

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI - PANEL NATRYSKOWY

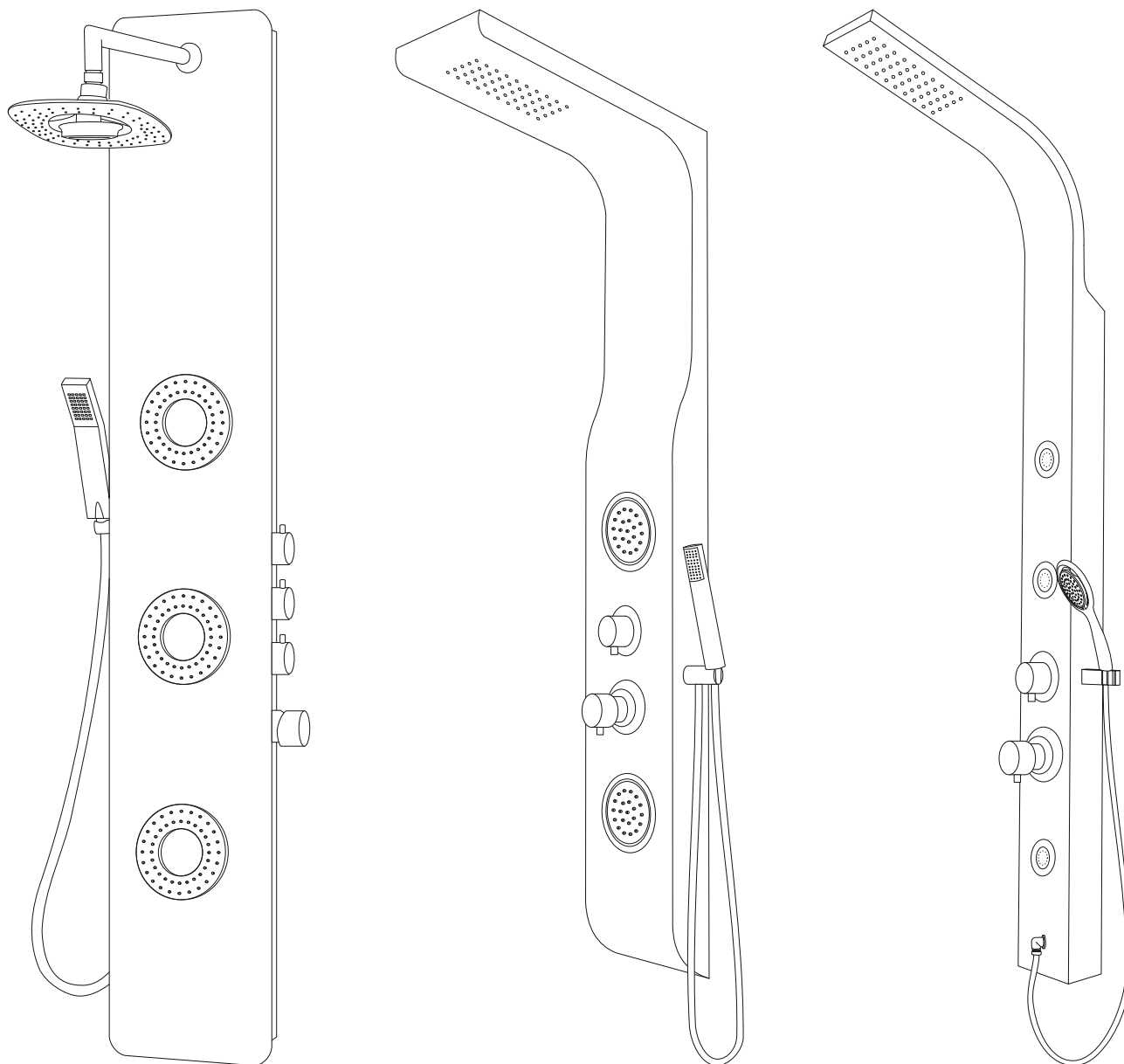
MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG - DUSCHPANEEL

ASSEMBLY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS - SHOWER PANEL

MONTAGE- EN BEDIENINGSINSTRUCTIE - DOUCHEPANEEL

BESZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ - ZUHANYPANEL

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ - ДУШЕВАЯ ПАНЕЛЬ



PL Należy sprawdzić wszystkie elementy przed montażem. Nie należy montować produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregokolwiek z jego elementów!

DE Alle Bauteile müssen vor der Montage überprüft werden. Das Produkt darf nicht montiert werden, wenn festgestellt wird, dass einer seiner Bauteile beschädigt ist.



EN All elements should be checked before assembly. Do not assemble the product in case any of its elements has been found damaged.

NL Controleer alle elementen voor montage. Installeer het product niet als één van zijn onderdelen beschadigd is!

HU Összeszerelés előtt ellenőrizze a termék összes elemét. Ne szerelje össze a terméket, ha annak bármelyik eleme sérült!

RU Необходимо проверить все элементы перед сборкой. Не рекомендуется собирать продукт в случае обнаружения повреждений какой-либо из его деталей!

KERRA®

PL

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem montażu kabiny prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego montażu produktu. Aktualna wersja instrukcji jest dostępna na stronie internetowej www.kerra.pl.

UWAGA: Niestosowanie się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji może być podstawą do odrzucenia reklamacji.

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch. Die in dieser Anleitung befindlichen Schemata und Zeichnungen sind vereinfacht und enthalten nur die Angaben, die für eine ordnungsgemäße Montage des Produkts erforderlich sind.

Die aktuelle Version der Anleitung ist auf unserer Website: www.kerra.eu/?lang=de verfügbar.

ACHTUNG: Die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen kann die Grundlage für die Ablehnung der Reklamation sein.

EN

Thank you for purchasing our product. Before you start the assembly, please make familiar with these instructions. Diagrams and figures in these instructions are simplified and contain only the details that are necessary for correct assembly of the product.

Current version of the instructions is available at the web page www.kerra.eu/?lang=en.

ATTENTION: Failing to follow recommendations included in these instructions may be the basis for rejecting a possible claim.

NL

Bedankt voor het kopen van ons product. Lees deze instructie aandachtig voordat u begint met montage. De diagrammen en tekeningen in de handleiding zijn vereenvoudigd en bevatten alleen de details die voor de juiste montage van het product nodig zijn.

De huidige versie van de handleiding is beschikbaar op de website www.kerra.eu/?lang=en.

OPMERKING: Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan de basis zijn voor het afwijzen van uw klacht.

HU

Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta. A beszerelés megkezdése előtt kérjük figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót. Az útmutatóban található sémák és ábrák leegyszerűsített ábrák és csak a termék megfelelő beszereléséhez nélkülözhetetlen részleteket tartalmazza.

Az útmutató aktuális verziója a www.kerra.eu/?lang=en weboldalon érhető el.

FIGYELEM: A jelen útmutatóban foglalt javaslatok megszegése a garanciális követelmények elutasítását eredményezheti.

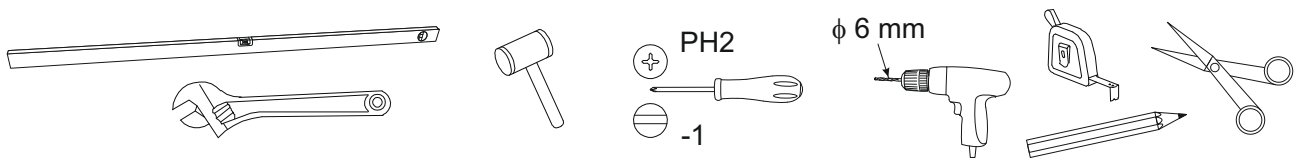
RU

Благодарим Вас за покупку нашего продукта. Перед началом сборки просьба ознакомиться с инструкцией. Имеющиеся в инструкции схемы и рисунки в упрощенной форме, и содержат лишь детали, которые необходимы для правильной сборки продукта.

Актуальная версия инструкции доступна на Интернет-сайте www.kerra.eu/?lang=ru.

ВНИМАНИЕ: Несоблюдение рекомендаций, имеющихся в данной инструкции, может быть причиной для отклонения рекламации.

POTRZEBNE NARZĘDZIA / BENÖTIGTE WERKZEUGE / TOOLS NEEDED / NODIGE COMPONENTEN / SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK / НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ



PL

UWAGI PRZED MONTAŻEM

- Parametry wody w instalacji mieszczą się w podanych granicach:
 - ciśnienie hydrauliczne: 2 - 4 bar;
 - temperatura ciepłej wody: 55 - 65°C;
 - temperatura zimnej wody: 10 - 20°C;
 - twardość wody: 3,5° - 25°d;

Jeśli woda ma parametry odbiegające od zalecanych, należy stosować urządzenia filtrujące/uzdatniające zapewniające jej odpowiednie parametry.
- Należy przepłukać instalację hydrauliczną i wyposażyć ją w zawory odcinające z mechanicznymi filtrami wody.
- Zaleca się podłączyć produkt do miejskiej sieci wodociągowej, podgrzewacza pojemnościowego lub z elektroniczną kontrolą temperatury. **Nie należy podłączać produktu do hydraulicznych przepływowych podgrzewaczy wody. W przypadku korzystania z niektórych funkcji podgrzewacz może się nie załączać lub woda może nie osiągać pożądanej temperatury.**
- Należy upewnić się, że instalacja wodna wykonana jest zgodnie z obowiązującymi normami przez wykwalifikowanego hydraulika.
- Pomieszczenie, w którym będzie zainstalowany produkt należy wyposażyć w sprawny i wydajny system wentylacji oraz ogrzewania. Produkt nie może być montowany w pomieszczeniach, w których temperatura powietrza może spaść poniżej 5°C ze względu na uszkodzenia, które mogą być spowodowane przemarzaniem.
- Panele natryskowe Erik i Martin nie posiada baterii mieszaczowej i przeznaczone są do podłączenia do zewnętrznej baterii natryskowej. Dołączony wąż przyłączeniowy ma długość 80 cm i gwint wewnętrzny 1/2". Przyłącze wodne znajduje się na dolnej części panelu.
- Panel jest przeznaczony do montażu natynkowego, niedopuszczalne jest jego wpuszczanie w powierzchnię ściany lub zabudowa.
- Szklane elementy produktu wykonane są ze szkła bezpiecznego. Konieczne jest zachowanie szczególnej ostrożności przy odpakowywaniu, przenoszeniu i montażu części szklanych. Uszkodzona szyba rozpadnie się na drobne fragmenty!
- Należy sprawdzić wszystkie elementy przed montażem. Nie należy montować panelu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregośkolwiek z jej elementów!

DE

HINWEISE VOR DER MONTAGE

- Die Wasserparameter in der Anlage liegen innerhalb der unten angegebenen Grenzen:
 - Hydraulikdruck: 2 - 4 bar;
 - Warmwassertemperatur: 55 - 65°C;

- Kaltwassertemperatuur: 10 - 20°C;
- Wasserhärte: 3,5° - 25°d;

Wenn die Parameter des Wassers von den empfohlenen Parametern abweichen, sind Filter-/Aufbereitungsgeräte zu verwenden, um sicherzustellen, dass das Wasser die entsprechenden Parameter aufweist.

- Die Wasserleitungen sind zu spülen und mit Absperrventilen einschließlich mechanischen Wasserfiltern auszustatten.
- Es wird empfohlen, das Produkt an das städtische Wasserversorgungsnetz, an einen Warmwasserspeicher oder ein Warmwassergerät mit elektronischer Temperaturkontrolle anzuschließen. **Das Produkt darf an hydraulische Durchlauferhitzer nicht angeschlossen werden. Bei Nutzung einiger Funktionen kann sich der Durchlauferhitzer nicht einschalten oder das Wasser kann die gewünschte Temperatur nicht erreichen.**
- Vergewissern Sie sich, dass die Wasserleitungsanlage gemäß den geltenden Normen durch einen qualifizierten Wasserinstallateur installiert wurde.
- Der Raum, in dem das Produkt montiert wird, sollte mit einer funktionsfähigen und effizienten Lüftungs- und Heizungsanlage ausgestattet sein. Das Produkt darf aufgrund von Frostschäden in Räumen nicht montiert werden, in denen die Lufttemperatur unter 5°C fallen kann.
- Die Duschpaneele „Erik“ und „Martin“ verfügen über keine Mischbatterie und sind für den Anschluss an eine externe Duschbatterie vorgesehen. Der mitgelieferte Anschlussschlauch ist 80 cm lang und hat ein 1/2" Innengewinde. Der Wasseranschluss befindet sich am unteren Teil des Duschpaneels.
- Das Produkt ist für die Aufputzmontage vorgesehen; es darf nicht in die Wandfläche eingebettet oder eingebaut werden.
- Die Glasteile des Produkts sind aus Sicherheitsglas gefertigt. Beim Auspacken, Handhaben und Montieren der Glasteile ist besondere Vorsicht walten zu lassen. Die Glasscheiben dürfen direkt auf den Boden nicht gestellt oder an die Wände nicht gelehnt werden. Eine beschädigte Glasscheibe bricht in kleine Stücke!
- Alle Bauteile müssen vor der Montage überprüft werden. Das Produkt darf nicht montiert werden, wenn festgestellt wird, dass einer seiner Bauteile beschädigt ist.

NOTES BEFORE ASSEMBLY

EN

- The water parameters in the installation are within the given limits:
 - hydraulic pressure: 2 - 4 bar;
 - hot water temperature: 55-65°C;
 - cold water temperature: 10-20°C;
 - water hardness: 3,5° - 25°d;

If water parameters are different from those recommended, water filtering/treatment devices should be used to ensure appropriate water parameters.
- Hydraulic system should be flushed and equipped with cut-off valves with mechanical water filters.
- It is recommended to connect the product to the urban water supply system, storage water heater or to the electronic temperature control. **The product should not be connected to hydraulic tankless water heaters. In case of certain functions used, the heater could fail to power-up or water may not reach the desired temperature.**
- Make sure that the water installation is made in accordance with the applicable standards by a qualified plumber.
- Compartment, in which the product will be installed should be equipped with efficient and effective ventilation and heating system. The product may not be mounted in rooms, where the temperature could drop down below 5°C, due to possible damages that can be caused by frost penetration.
- Erik and Martin shower panels do not have a mixer tap and are intended for connection to an external shower mixer tap. The included connecting hose is 80 cm long and 1/2" internal thread. The water connection is located on the bottom of the panel.
- The product is intended for surface mounting, it is not allowed to be recessed into the wall surface or integrated.
- Glass elements of the product are made from safety glass. The imperative is to exercise extreme caution during unpacking, handling and assembly of the parts made of glass. Damaged glass pane will break down to small fragments.
- All elements should be checked before assembly. Do not assemble the product in case any of its elements has been found damaged.

OPMERKINGEN VOOR MONTAGE

NL

- De waterparameters in de installatie liggen binnen de volgende grenzen:
 - hydraulische druk: 2 - 4 bar;
 - temperatuur warm water: 55 - 65°C;
 - temperatuur koud water: 10 - 20°C;
 - waterhardheid: 3,5° - 25°d.

Als het water afwijkende parameters heeft, moeten filter- / behandelingsapparaten worden gebruikt om de juiste parameters te waarborgen.
- Spoel het hydraulische systeem door en voorzie het van afsluitkleppen met mechanische waterfilters.
- Het wordt aanbevolen om het product aan te sluiten op een gemeentelijk waterleidingnet, een warmwaterboiler of met elektronische temperatuurregeling. **Sluit het product niet aan op hydraulisch, water doorstroomverwarmers. Als u bepaalde functies gebruikt, start de waterverwarmer mogelijk niet of kan het water de gewenste temperatuur niet bereiken.**
- Zorg ervoor dat de waterinstallatie is aangelegd door een gekwalificeerde loodgieter volgens de geldende normen.
- De ruimte waarin het product zal worden geïnstalleerd, moet zijn uitgerust met een efficiënt ventilatie- en verwarmingssysteem. Het product kan niet worden geïnstalleerd in ruimten waar de luchttemperatuur tot onder 5°C kan dalen als gevolg van schade die door bevriezing kan worden veroorzaakt.
- De douchepanelen van Erik en Martin hebben geen mengkraan en zijn bedoeld voor aansluiting op een externe douchekraan. De meegeleverde aansluitslang is 80 cm lang en heeft een interne schroefdraad van 1/2". De wateraansluiting bevindt zich aan de onderkant van het paneel.
- Het product is bedoeld voor opbouwmontage. Het is niet toegestaan om hem in de wand te integreren of in te bouwen.

8. Glaselementen van het product zijn gemaakt van veiligheidsglas. Het is noodzakelijk om speciale voorzorgsmaatregelen te nemen bij het uitpakken, verplaatsen en monteren van glazen onderdelen. Sla ze niet of hef ze niet met harde hulpmiddelen. Beschadigd glas zal breken in kleine fragmenten!
9. Controleer alle elementen voor montage. Installeer het product niet als één van zijn onderdelen beschadigd is!

BESZERELÉS ELŐTTI FIGYELMEZTETÉSEK

1. A vízvezeték víz paramétereinek a következő tartományban kell lenniük:
 - hidraulikus nyomás: 2 - 4 bar;
 - melegvíz hőmérséklete: 55 - 65°C;
 - hideg víz hőmérséklete: 10 - 20°C;
 - vízkeménység: 3,5° - 25°d;Amennyiben a víz paraméterei eltérnek a javasolt értéktől, megfelelő paramétereket biztosító vízszűrő/vízkezelő berendezést kell használni.
2. Öblítse át a hidraulikus rendszert és telepítsen elzáró szelepet mechanikus vízszűrővel.
3. A terméket helyi vízvezeték hálózatba, melegvíz tárolóra vagy elektronikus hőmérséklet ellenőrzővel felszerelt tárolóba javasolt csatlakoztatni. **Nem szabad a terméket hidraulikus átfolyásos vízmelegítőre csatlakoztatni. A vízmelegítő egyes funkcióinak a használatakor előfordulhat, hogy az nem kapcsol be vagy a víz nem éri el a kívánt hőmérsékletet.**
4. Győződjön meg róla, hogy a vízvezeték a hatályos szabványok szerint készült szakképzett vízvezeték-szerelő által.
5. A helyiségnek, ahová beszereli a terméket, működő és megfelelő szellőzéssel és fűtéssel kell rendelkeznie. A termék nem szerelhető be olyan helyiségbe, ahol a levegő hőmérséklete 5°C alá csökkenhet a fagyás okozta sérülések miatt.
6. Az Erik és a Martin zuhanypanelek nem rendelkeznek keverő csaptelleppel és külső zuhany csaptelep csatlakoztatását igénylik. A mellékelt csatlakozó tömlő 80 cm hosszú és 1/2" belső menetes. A víz csatlakozás a panel alsó részén található.
7. A termék fali változatú, tilos a zuhanypanel rejtett, falba szerelése vagy beépítése.
8. A termék üveg elemei biztonságos üvegből készültek. Különös óvatossággal kell eljárni az üvegelemek kicsomagolása, mozgatása és beszerelése során. A sérült üveg apró, veszélytelen darabokra hullik!
9. Összeszerelés előtt ellenőrizze a termék összes elemét. Ne szerelje össze a terméket, ha annak bármelyik eleme sérült!

ПРИМЕЧАНИЯ ПЕРЕД СБОРКОЙ

1. Параметры воды в панели находятся в указанных границах:
 - гидравлическое давление: 2 - 4 бар;
 - температура теплой воды: 55 - 65°C;
 - температура холодной воды: 10 - 20°C;
 - жесткость воды: 3,5° - 25°d;Если параметры воды отличаются от рекомендуемых параметров, то следует применять фильтрующие/подготавливающие устройства, которые обеспечивают ей соответствующие параметры.
2. Следует прополоскать гидравлическую установку и снабдить ее запорными клапанами с механическими водными фильтрами.
3. Рекомендуется подключать продукт к городской водопроводной сети, к объемному водонагревателю либо с электронным контролем температуры. **Не следует подключать продукт к гидравлическим проточным водонагревателям. В случае пользования некоторыми функциями водонагреватель может не включиться, либо вода может не нагреться до необходимой температуры.**
4. Следует убедиться, что водяная установка изготовлена в соответствии с действующими нормами квалифицированным сантехником.
5. Помещение, в котором будет установлен продукт, следует снабдить действующей и исправно работающей вентиляционной системой, а также системой отопления. Продукт нельзя устанавливать в помещениях, в которых температура может упасть ниже 5°C из-за повреждений, которые могут быть вызваны замерзанием.
6. Душевые панели Erik и Martin не имеют смесителя и предназначены для подключения к внешнему душевому крану. Прилагаемый присоединительный шланг имеет длину 80 см и внутреннюю резьбу 1/2". Водяная муфта находится в нижней части панели.
7. Продукт предназначен для открытого монтажа, не допускается его установка внутри поверхности стены или застройка.
8. Стекланные элементы продукта изготовлены из безопасного стекла. Необходимо соблюдать особую осторожность при распаковке, переносе и сборке стеклянных элементов. Поврежденное стекло рассыплется на мелкие части!
9. Необходимо проверить все элементы перед сборкой. Не рекомендуется собирать продукт в случае обнаружения повреждений какой-либо из его деталей!

MONTAŻ

- A. Zaznaczyć miejsca do wywiercenia otworów montażowych uwzględniając wysokość panelu i rozmieszczenie haków. Do każdego panelu dołączony jest szablon, którego należy użyć przy zaznaczaniu otworów.
- B. Wywiercić otwory, włożyć do nich kołki i przymocować uchwyty przy użyciu wkrętów. **UWAGA:** Załączone do panelu kołki nie są uniwersalne. Kołki należy dobrać w zależności od rodzaju ściany, na której panel będzie powieszony.
- C. Zamontować akcesoria do panelu. W przypadku niektórych paneli należy dodatkowo zamontować uchwyt słuchawki natryskowej w wybranym miejscu na ścianie.
- D. Przyłączyć baterię do wody.
- E. Powiesić panel na uchwytych.
- F. Otworzyć zawory odcinające dopływ wody i sprawdzić działanie panelu.

UWAGA: W dalszej części instrukcji znajdują się rysunki objaśniające montaż poszczególnych akcesoriów oraz uchwytów panelu.

MONTAGE

DE

- A. Markieren Sie die Stellen zum Bohren der Montagelöcher unter Berücksichtigung der Höhe des Duschpaneels und der Lage der Haken. Jedes Duschpaneel wird mit einer Schablone geliefert, mit der Sie die Löcher markieren können.
- B. Bohren Sie die Löcher, setzen Sie die Dübel in die Löcher ein und befestigen Sie die Halterungen mit den Schrauben.
ACHTUNG: Die mitgelieferten Dübel sind nicht universell einsetzbar. Die Dübel sollten je nach Art der Wand, an der das Duschpaneel aufgehängt werden soll, ausgewählt werden.
- C. Montieren Sie das Zubehör für das Duschpaneel. Bei einigen Duschpaneelen ist zusätzlich die Duschkopfhalterung an der gewählten Stelle an der Wand zu montieren.
- D. Schließen Sie die Batterie an das Wasser an.
- E. Hängen Sie das Duschpaneel an die Halterungen.
- F. Öffnen Sie die Wasserabsperrventile und überprüfen Sie die Funktion des Duschpaneels.

ACHTUNG: Im weiteren Teil der Anleitung finden Sie Zeichnungen, die die Montage der einzelnen Zubehörteile und Wandhalterungen des Duschpaneels darstellen.

ASSEMBLY

EN

- A. Mark the places for drilling the mounting boreholes taking into account the height of shower panel and the placement of hooks. A template is attached to each panel, which should be used when marking the holes.
- B. Drill the boreholes, insert the expansion bolts into them and attach the holders using the screws. **NOTE:** The expansion bolts attached to the shower panel are not universal. The expansion bolts should be selected depending on the type of wall on which the shower panel will be hung.
- C. Mount the accessories to the shower panel. In the case of some shower panels, it is necessary to additionally mount the holder of the shower handset in the selected place on the wall.
- D. Connect the water tap.
- E. Hang the shower panel on the holders.
- F. Open the water shut-off valves and check the operation of the shower panel.

NOTE: In the further part of this manual, there are drawings that explain the assembly of individual shower panel accessories and holders.

MONTAGE

NL

- A. Markeer de plaatsen waar de bevestigingsgaten moeten worden geboord. Houd hierbij rekening met de hoogte van het paneel en de positie van de haken. Elk paneel wordt geleverd met een sjabloon dat u moet gebruiken voor het markeren van de gaten.
- B. Boor de gaten, steek pluggen in de gaten en bevestig de houders met schroeven. **LET OP:** De meegeleverde pluggen zijn niet universeel. Stem de keuze van de pluggen af op het type muur waaraan u het paneel gaat ophangen.
- C. Monteer de paneelaccessoires. Bij sommige panelen is het noodzakelijk om de houder van de douchekop op een gekozen plaats op de muur te monteren.
- D. Sluit de kraan aan op de waterleiding.
- E. Hang het paneel op de houders.
- F. Open de waterkranen en controleer de werking van het paneel.

LET OP: Verderop in de handleiding staan tekeningen die de montage van de afzonderlijke accessoires en paneelhouders tonen.

BESZERELÉS

HU

- A. Jelölje be a szerelőnyílások fúrási helyeit, figyelembe véve a panel magasságát és a kampók elhelyezését. Minden panel egy sablont tartalmaz, amit a nyílások bejelöléséhez kell használni.
- B. Fúrja ki a nyílásokat, helyezze be a tipliket és rögzítse a fogantyúkat a csavarokkal. **FIGYELEM:** a panelhez mellékelt tiplik nem univerzálisak. A tipliket a fal típusától függően kell kiválasztani, amelyre felakasztja a panelt.
- C. Szerelje fel a tartozékokat a panelre. Egyes panelek esetében egy további zuhanyrózsa tartót kell felszerelni a falra egy kiválasztott helyen.
- D. Csatlakoztassa a csaptelepét a vízvezetékre.
- E. Akassza fel a zuhanypanelt a fogantyúkra.
- F. Nyissa ki a vízelzáró szelepeket és ellenőrizze a panel működését.

FIGYELEM: Az útmutató további részében az egyes tartozékok és zuhanypanel fogantyúk beszerelését magyarázó ábrák találhatók.

МОНТАЖ

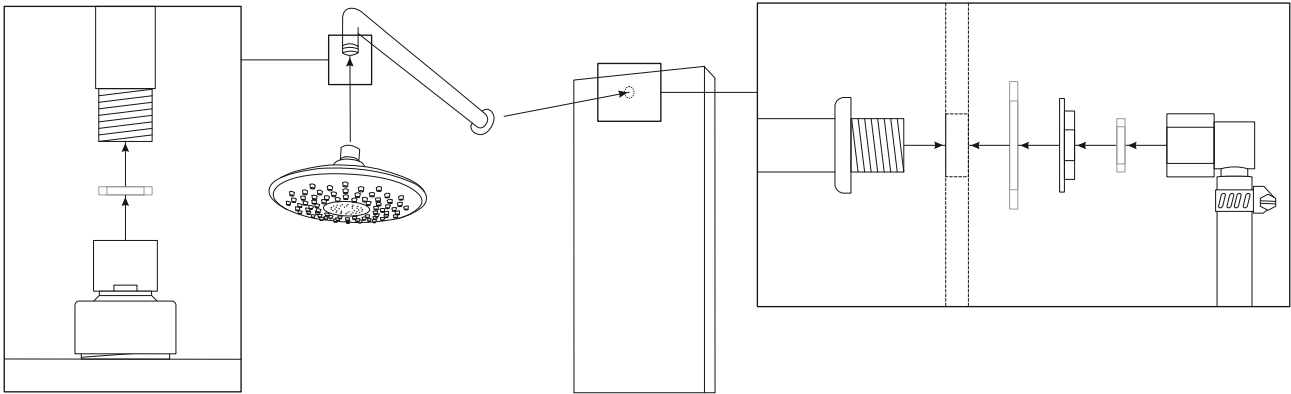
RU

- A. Отметить места для выполнения монтажных отверстий, учитывая высоту панели и расположение крюков. К каждой панели прилагается шаблон, который следует использовать при отметке отверстий.
- B. Просверлить отверстия, вставить в них колки и закрепить держатели, используя болты. **ВНИМАНИЕ:** Прилагаемые к панели колки не являются универсальными. Колки следует подбирать в зависимости от типа стены, на которой будет подвешена панель.
- C. Прикрепить аксессуары к панели. В случае некоторых панелей следует дополнительно установить душевую лейку в необходимом месте на стене.
- D. Подключить кран к воде.
- E. Повесить панель на держателях.
- F. Открыть запорные клапаны, которые задерживают приток воды и проверить работу панели.

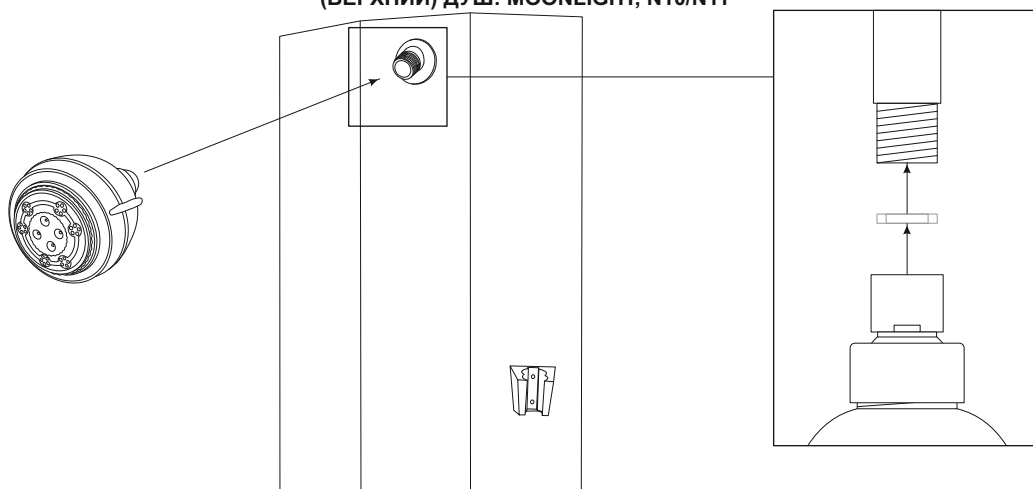
ВНИМАНИЕ: В следующей части инструкции находятся рисунки, которые объясняют монтаж отдельных аксессуаров, а также держателей панели.

**RYSUNKI MONTAŻOWE / MONTAGEZEICHNUNGEN / ASSEMBLY DRAWINGS
/ MONTAGETEKENINGEN / SZERELÉSI RAJZOK / МОНТАЖНЫЕ РИСУНКИ**

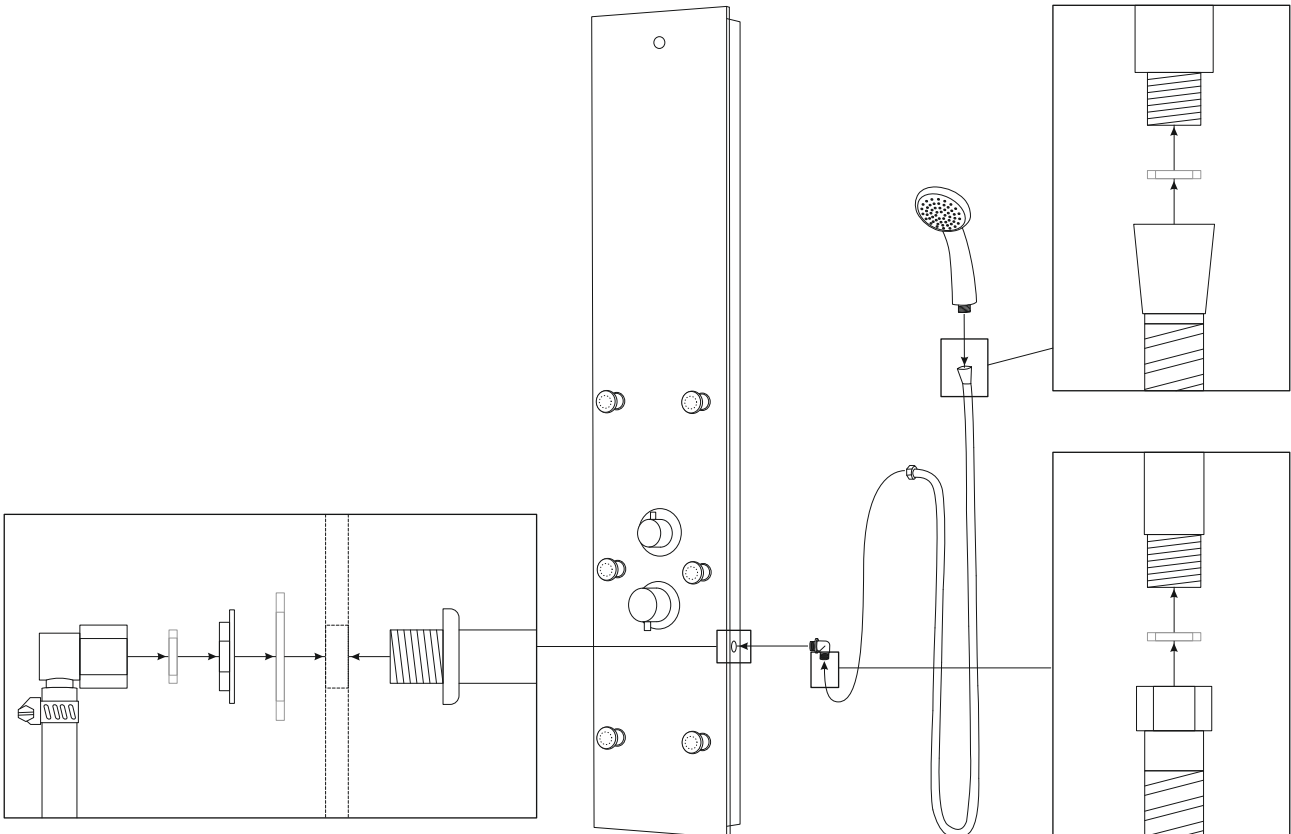
**DESZCZOWNICA / REGENBRAUSE / RAIN SHOWER / REGENDOUCHEKOP / ESŐZTETŐ ZUHANYFEJ / ТРОПИЧЕСКИЙ
(ВЕРХНИЙ) ДУШ: CLEO, KARLA, PATRIK, TORE**



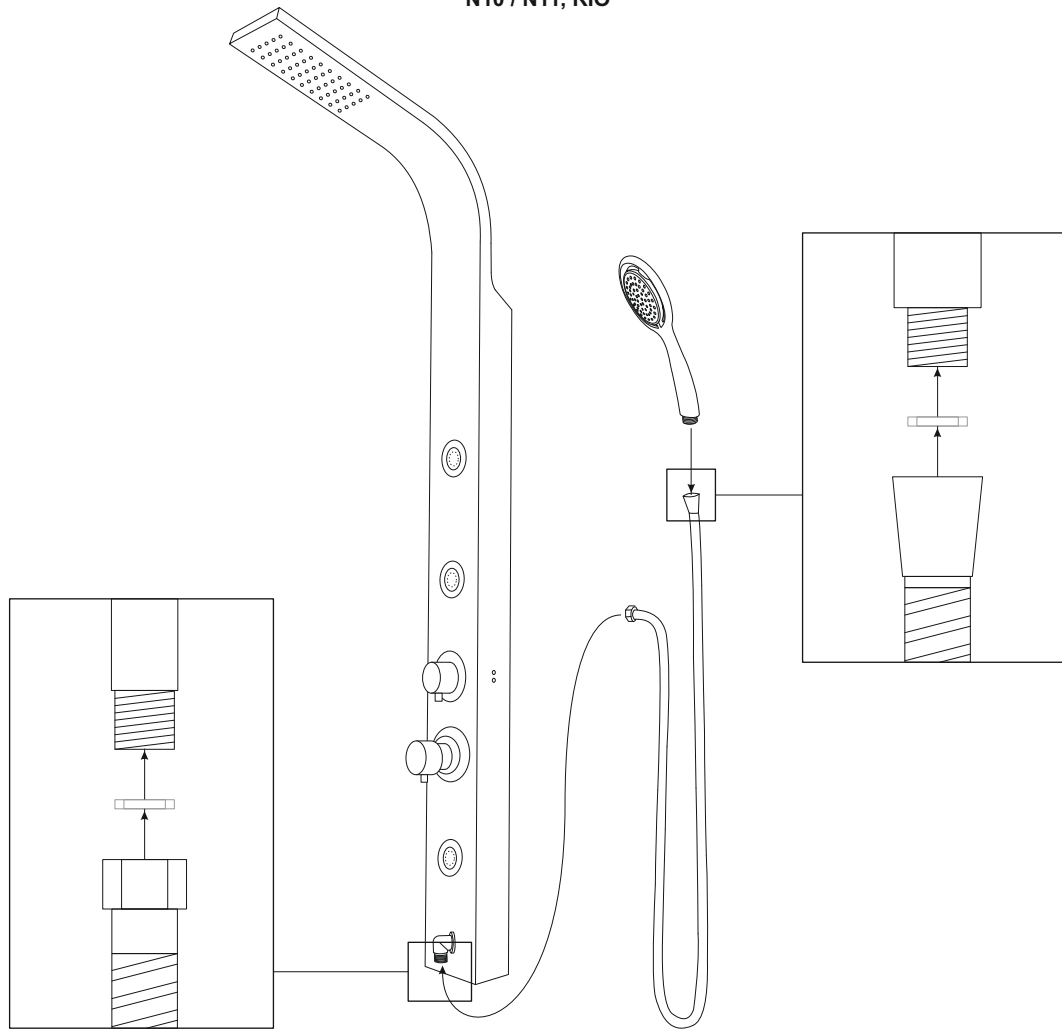
**DESZCZOWNICA / REGENBRAUSE / RAIN SHOWER / REGENDOUCHEKOP / ESŐZTETŐ ZUHANYFEJ / ТРОПИЧЕСКИЙ
(ВЕРХНИЙ) ДУШ: MOONLIGHT, N10/N11**



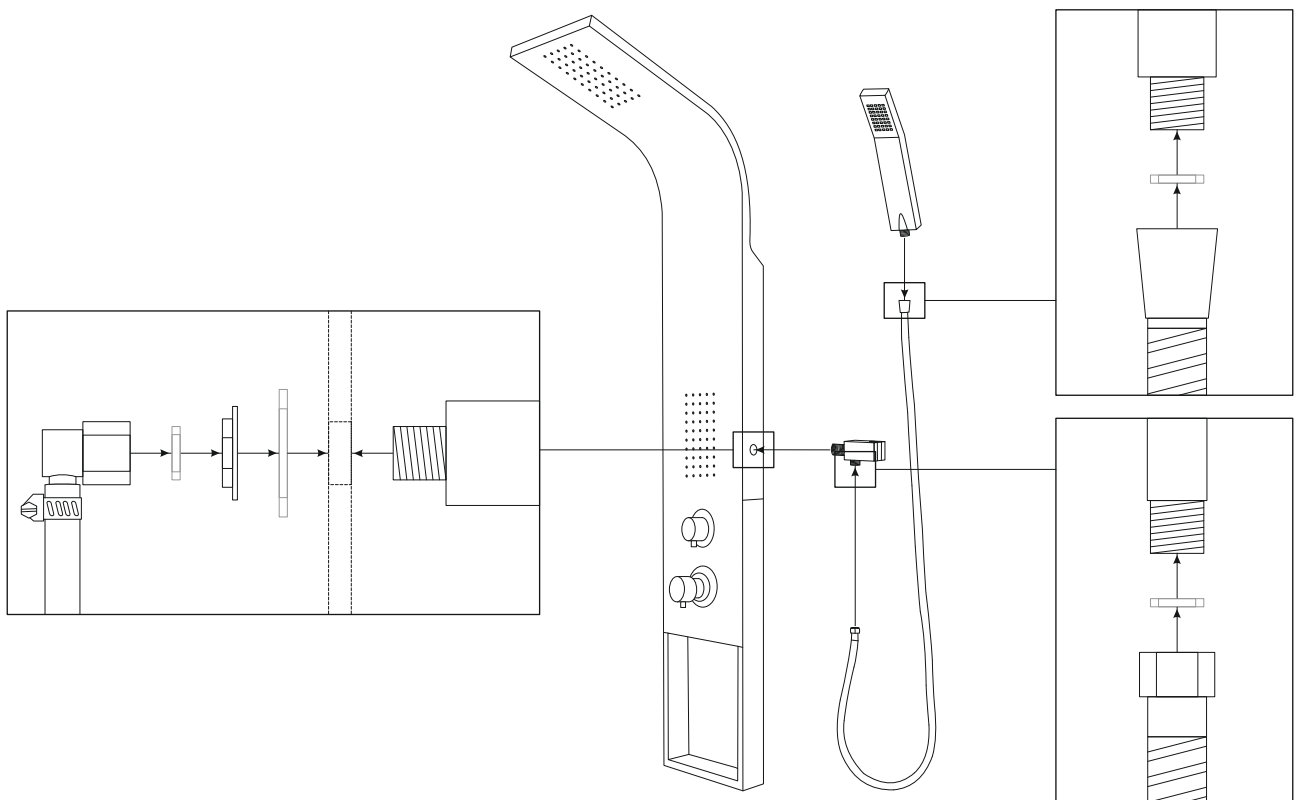
**ZESTAW NATRYSKOWY / DUSCH-SET / SHOWER SET / DOUCHESET / ZUHANYSZETT / ДУШЕВОЙ КОМПЛЕКТ: CLEO,
KARLA**



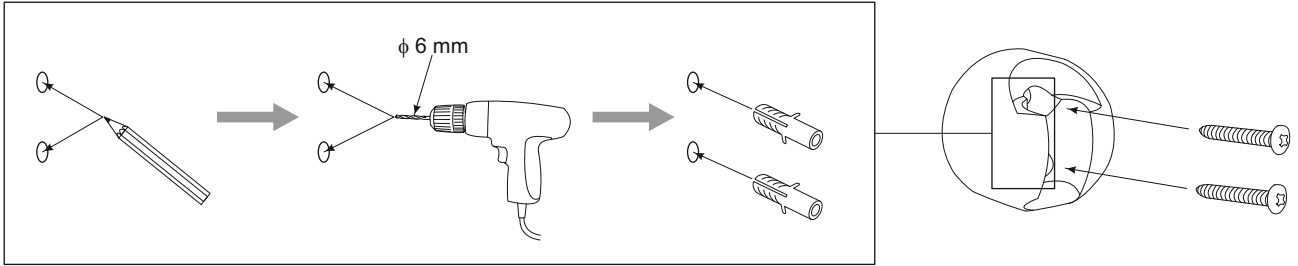
ZESTAW NATRYSKOWY / DUSCH-SET / SHOWER SET / DOUCHESET / ZUHANYSZETT / ДУШЕВОЙ КОМПЛЕКТ: MOONLIGHT, N10 / N11, RIO



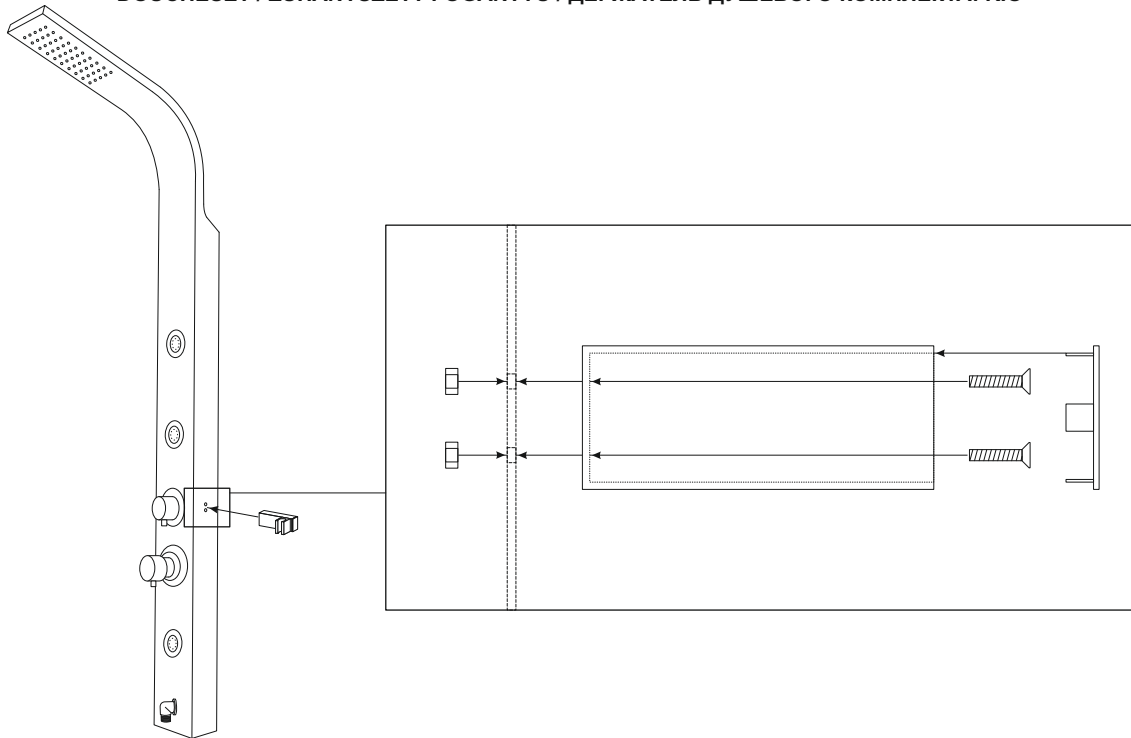
ZESTAW NATRYSKOWY / DUSCH-SET / SHOWER SET / DOUCHESET / ZUHANYSZETT / ДУШЕВОЙ КОМПЛЕКТ: AQUILA, AXEL, ERIK, ENZO, NIELS, PATRIK, TORE, VINCENT



**ŚCIENNY UCHWYT ZESTAWU NATRYSKOWEGO / WANDHALTERUNG FÜR DAS DUSCH-SET / SHOWER SET WALL HOLDER
/ WANDHOUDER VOOR DOUCHESET / ZUHANYSZETT FALI FOGANTYÚ / НАСТЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ ДУШЕВОГО
КОМПЛЕКТА: CLEO, KARLA, N10 / N11**

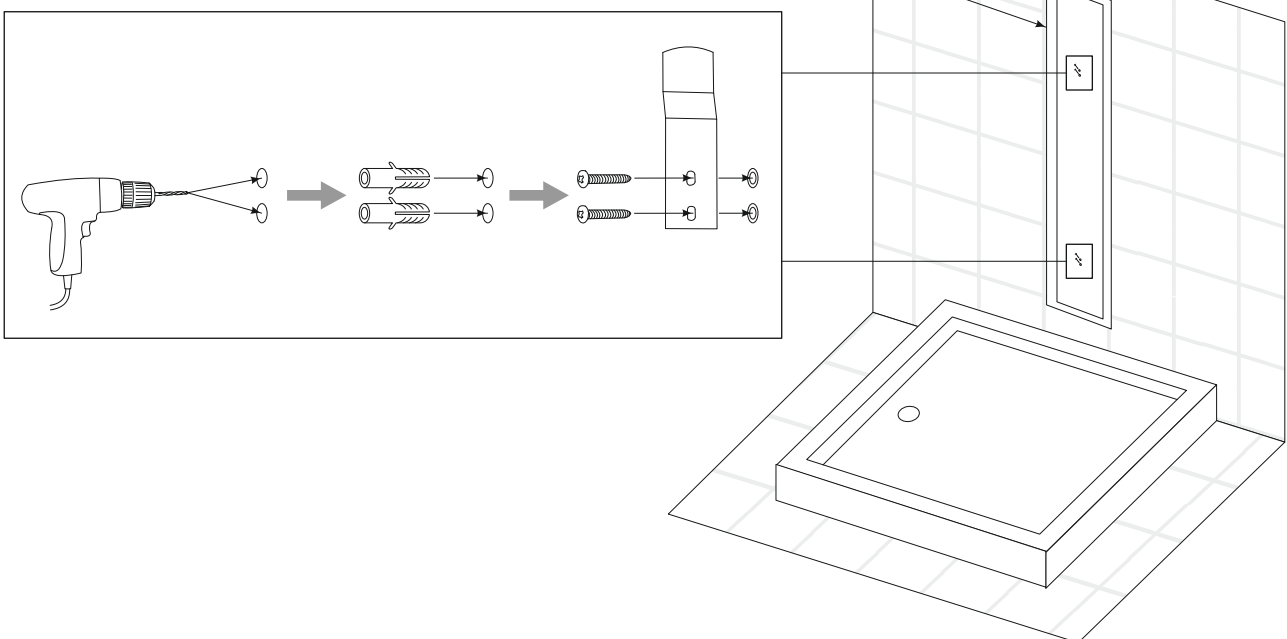


**UCHWYT ZESTAWU NATRYSKOWEGO / HALTERUNG FÜR DAS DUSCH-SET / SHOWER SET HOLDER / HOUDER VOOR
DOUCHESET / ZUHANYSZETT FOGANTYÚ / ДЕРЖАТЕЛЬ ДУШЕВОГО КОМПЛЕКТА: RIO**

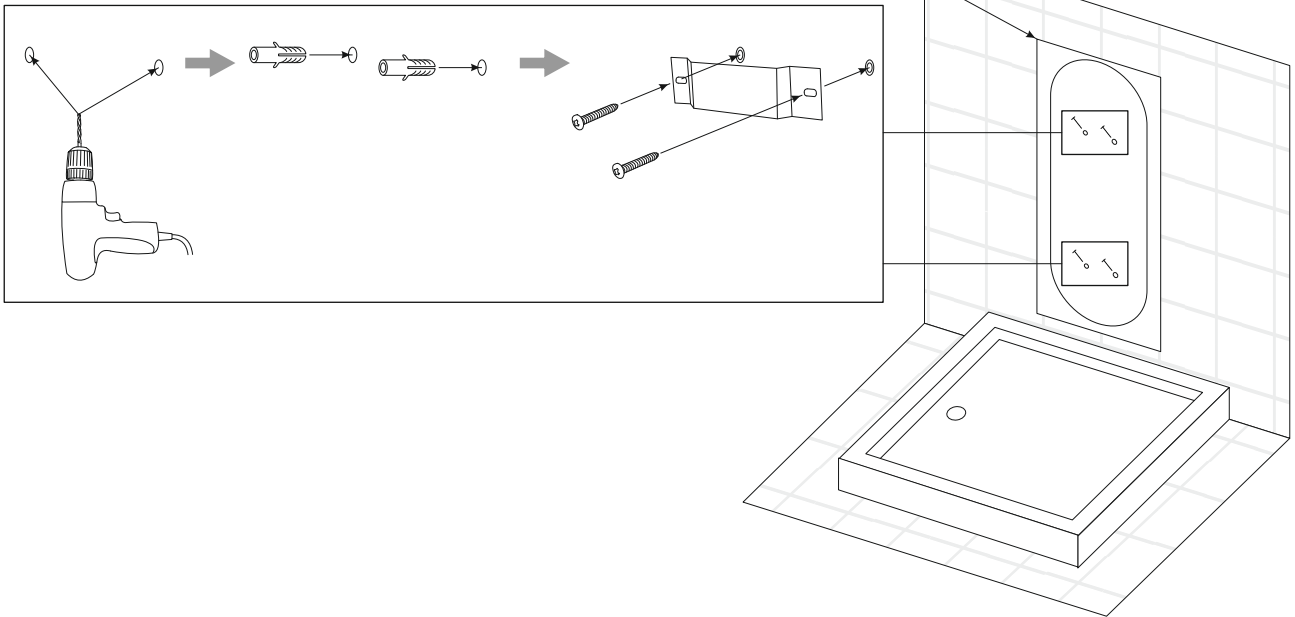


**MONTAŻ NAŚCIENNY / WANDMONTAGE / WALL INSTALLATION / WANDMONTAGE / FALI VÁLTOZATÚ / НАСТЕННЫЙ
МОНТАЖ: AQUILA, AXEL, CLEO, ERIK, ENZO, KARLA, MOONLIGHT, NIELS, PATRIK, RIO, TORE, VINCENT**

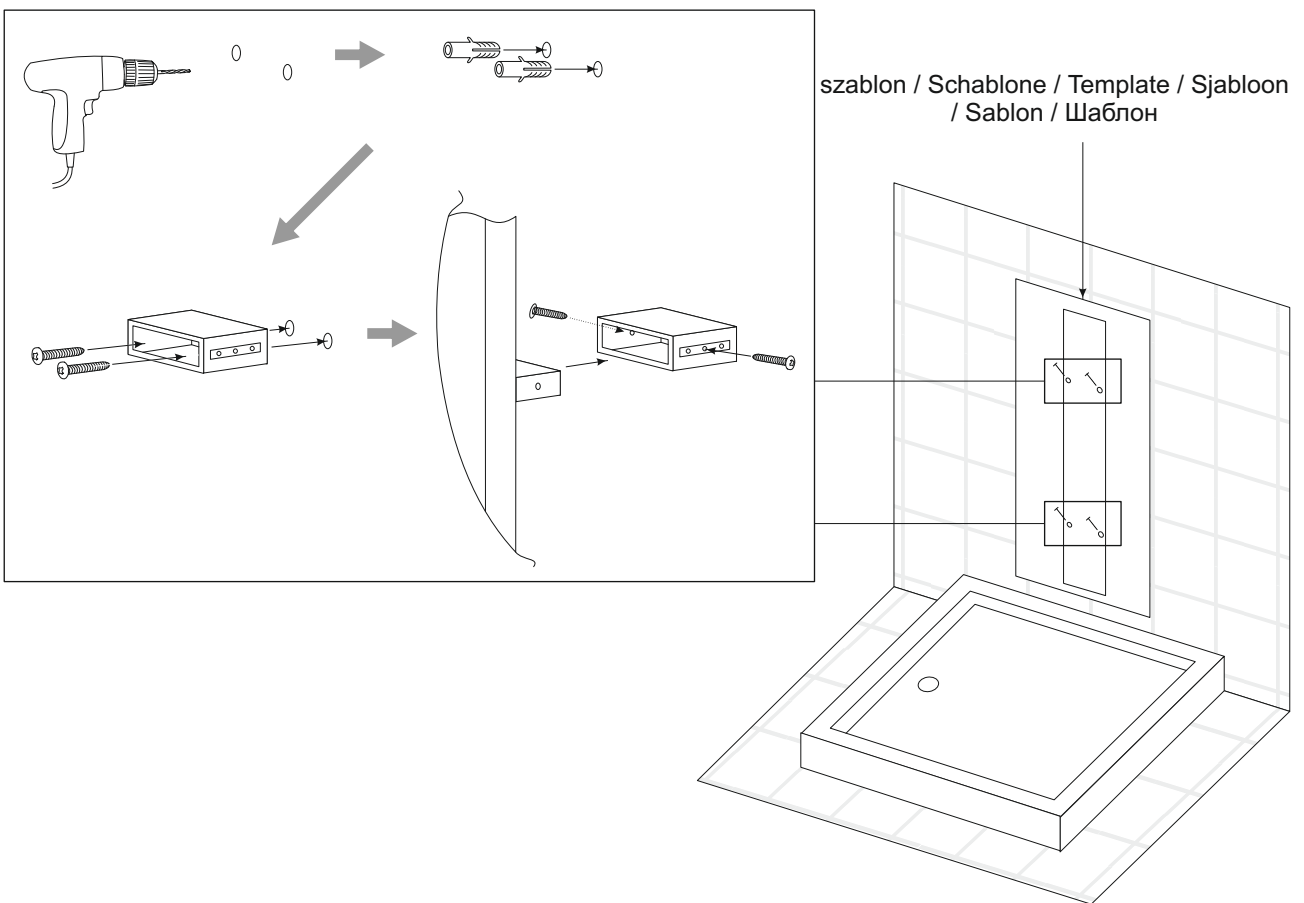
szablon / Schablone / Template / Sjabloon / Sablon / Шаблон



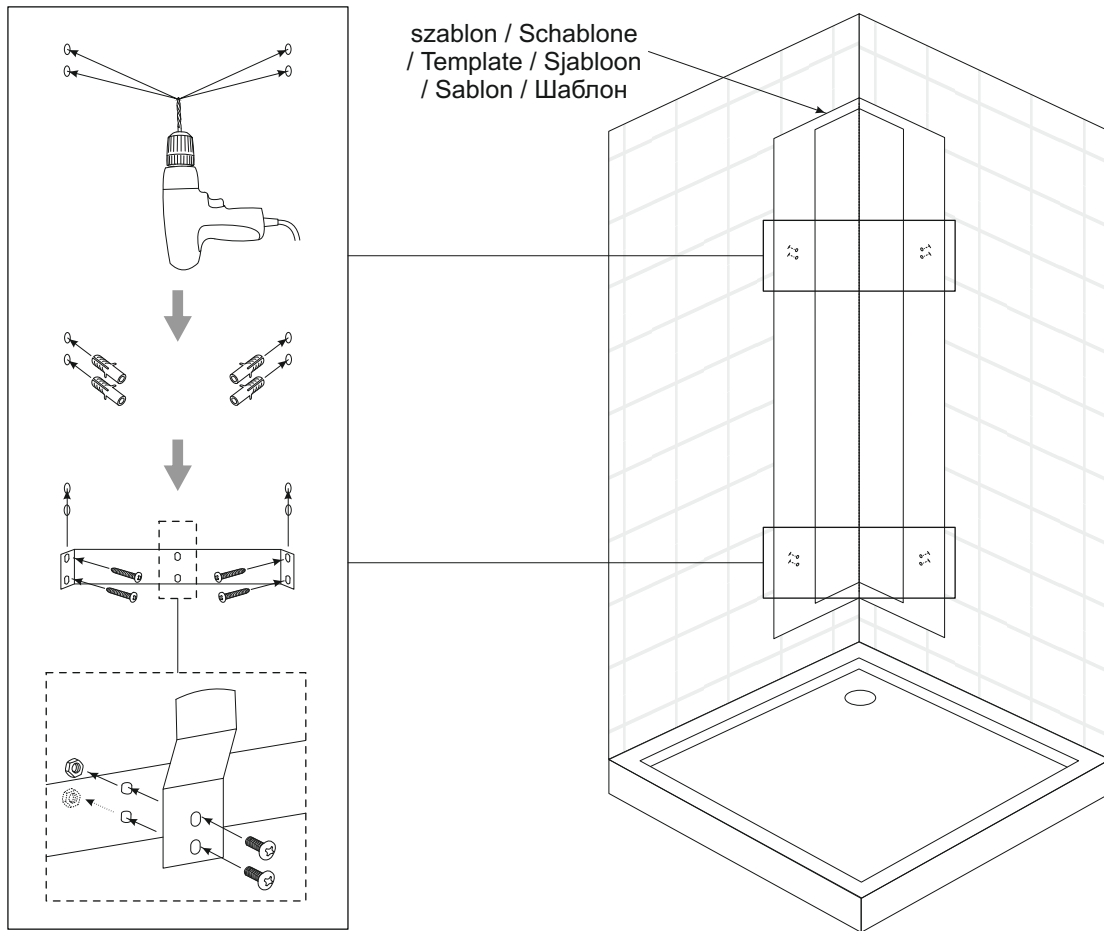
**MONTAŽ NAŚCIENNY / WANDMONTAGE / WALL INSTALLATION / WANDMONTAGE / FALI VÁLTOZATÚ / НАСТЕННЫЙ
 МОНТАЖ: N10 / N11**
 szablon / Schablone / Template / Sjabloon / Sablon / Шаблон



**MONTAŽ NAŚCIENNY / WANDMONTAGE / WALL INSTALLATION / WANDMONTAGE / FALI VÁLTOZATÚ / НАСТЕННЫЙ
 МОНТАЖ: MARTIN**

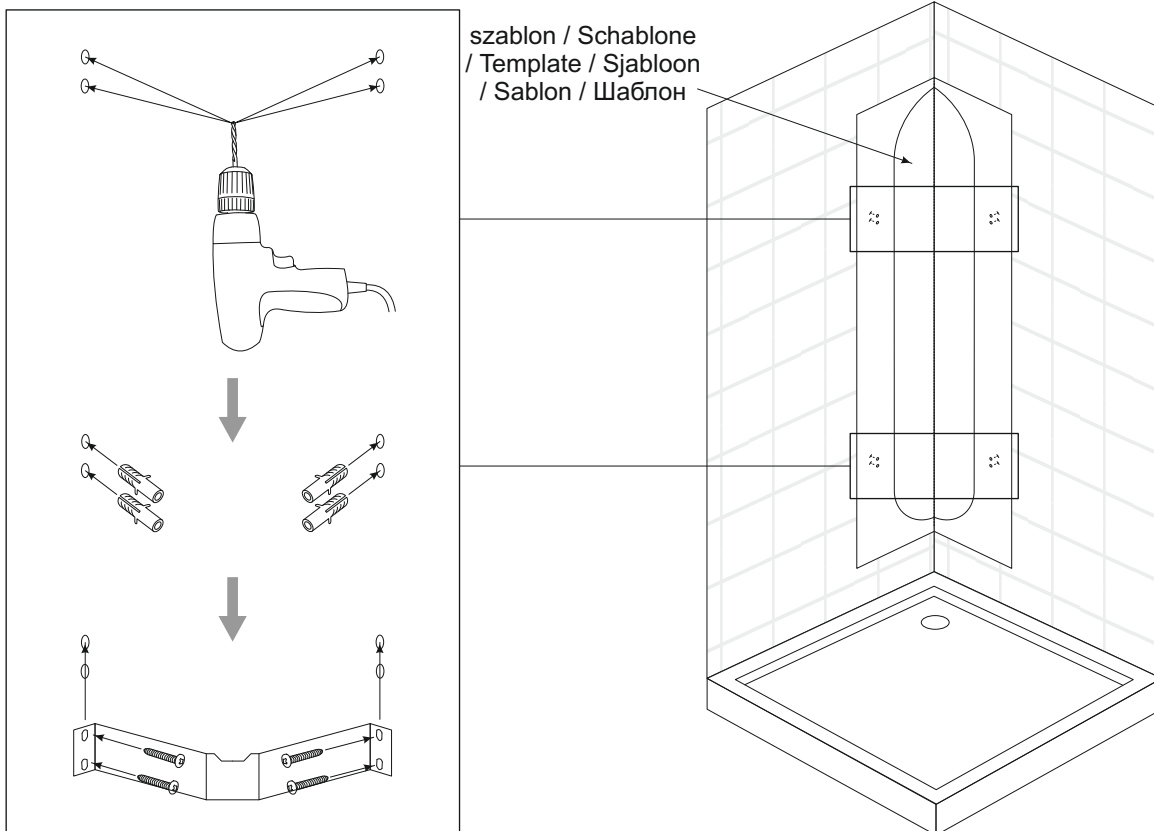


**MONTÁŽ NAROŽNÝ / ECKMONTAGE / CORNER MOUNT INSTALLATION / HOEKMONTAGE / SAROK BESZERELÉS / УГЛОВОЙ
 МОНТАЖ: CLEO, KARLA, MOONLIGHT**



szablon / Schablone
 / Template / Sjabloon
 / Sablon / Шаблон

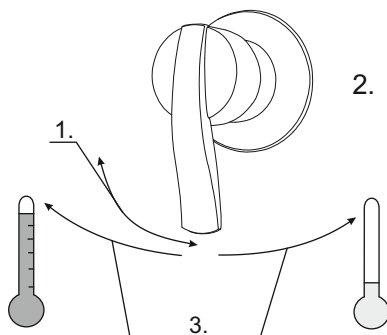
**MONTÁŽ NAROŽNÝ / ECKMONTAGE / CORNER MOUNT INSTALLATION / HOEKMONTAGE / SAROK BESZERELÉS / УГЛОВОЙ
 МОНТАЖ: N10 / N11**



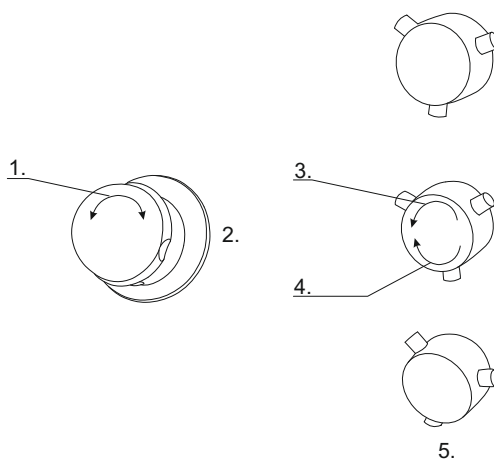
szablon / Schablone
 / Template / Sjabloon
 / Sablon / Шаблон

INSTRUKCJA OBSŁUGI / BETRIEBSANLEITUNG / USER MANUAL / GEBRUIKSAANWIJZING / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ

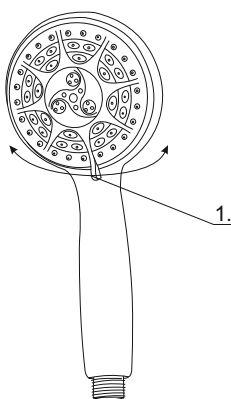
- PL UWAGA:** Niektóre modele paneli mogą nie posiadać wszystkich opisanych poniżej funkcji. Poniższe rysunki mają charakter orientacyjny i służą jedynie ilustracji działania produktu.
- DE ACHTUNG:** Einige Duschpaneel-Modelle können über nicht alle nachfolgend beschriebenen Funktionen verfügen. Die folgenden Zeichnungen dienen nur als Orientierungshilfe und sollen die Funktion des Produkts veranschaulichen.
- EN NOTE:** Some shower panel models may not have all the features described below. The drawings below are indicative and serve only to illustrate the operation of the product.
- NL LET OP:** Niet alle modellen beschikken over de hieronder beschreven functies. De onderstaande tekeningen zijn slechts ter oriëntatie en bedoeld om de werking van het product te illustreren.
- HU FIGYELEM:** Egyes panelek nem rendelkeznek az összes bemutatott funkcióval. Az alábbi ábrák kizárólag tájékoztató jellegűek és céljuk a termék működésének a bemutatása.
- RU ВНИМАНИЕ:** У некоторых моделей могут отсутствовать все описанные ниже функции. Представленные ниже рисунки имеют ориентировочный характер и служат лишь для иллюстрации работы продукта.
- PL** Temperaturę i przepływ wody reguluje się za pomocą mieszacza. Obracając jego uchwyt w lewo lub prawo zmienia się temperaturę wody zgodnie z oznaczeniem na zaślepce. Przepływ wody zmienia się podnosząc bądź opuszczając rączkę mieszacza. W pierwszym wypadku przepływ się zwiększa, w drugim zmniejsza. **UWAGA:** Do zamykania przepływu wody należy zawsze używać mieszacza.
- DE** Die Wassertemperatur und der Wasserfluss werden mit dem Mischer geregelt. Durch Drehen seines Hebels nach links oder rechts ändert sich die Temperatur des Wassers, wie auf der Abdeckkappe angegeben. Der Wasserfluss ändert sich durch Anheben oder Absenken des Hebels des Mischers. Im ersten Fall steigt der Wasserfluss, im zweiten Fall sinkt er. **ACHTUNG:** Verwenden Sie immer den Mischer, um den Wasserfluss zu schließen.
- EN** The temperature and water flow are controlled by means of a mixer. By turning its handle to the left or right, the water temperature changes according to the marking on the blind stopper. The flow of water can be changed by raising or lowering the mixer handle. In the first case, the flow increases, in the second one, it decreases. **NOTE:** Always use a mixer to close the water flow.
- NL** De temperatuur en waterstroom worden geregeld door de mengkraan. Door de hendel naar links of rechts te draaien, verandert de watertemperatuur volgens de markering op het afsluitkapje. De waterstroom verandert door de hendel van de mengkraan omhoog of omlaag te bewegen. In het eerste geval komt er meer water uit de kraan, in het tweede geval minder. **LET OP:** Gebruik voor het stoppen van de watertoevoer altijd de mengkraan.
- HU** A víz hőmérsékletét és áramlását a keverővel kell szabályozni. A keverő balra vagy jobbra fordításával változik a víz hőmérséklete a takaródugón látható jelölésnek megfelelően. A vízáramlás erőssége a keverőkar felemelésével vagy leengedésével változik. Az első esetben növekszik a vízáramlás, a másodikban csökken. **FIGYELEM:** A vízáramlás elzárásához mindig a keverőt kell használni.
- RU** Температура и поток воды регулируются с помощью смесителя. Вращая его ручку влево или вправо, можно изменять температуру воды согласно обозначению на заглушке. Поток воды изменяется, поднимая либо опуская ручку смесителя. В первом случае поток увеличивается, во втором - уменьшается. **ВНИМАНИЕ:** Для того чтобы закрыть поток воды, следует всегда использовать смеситель.



1. Regulacja przepływu / Durchflussregelung / Flow control / Stroomregeling / Vízáramlás szabályozás / Регулировка потока воды.
 2. Mieszacz / Mischer / Mixer / Menger / Keverő / Смеситель.
 3. Regulacja temperatury / Temperaturregelung / Temperature control / Temperatuurregeling / Hőmérséklet szabályozás / Регулировка температуры.
- PL** W zależności od modelu panelu funkcje przełącza się za pomocą obrotowego przełącznika lub za pomocą indywidualnych zaworów odcinających dopływ wody do każdej funkcji. **UWAGA:** W przypadku paneli z obrotowym przełącznikiem funkcje są od siebie niezależne i nie mogą działać razem.
- DE** Je nach dem Typ des Duschpaneels können die Funktionen mit dem Drehschalter oder mit den einzelnen Ventilen geschaltet werden, die die Wasserzufuhr zu jeder Funktion absperren. **ACHTUNG:** Bei Duschpaneelen mit dem Drehschalter sind die Funktionen unabhängig voneinander und können nicht zusammen genutzt werden.
- EN** Depending on the shower panel model, the functions are switched by means of a rotary switch or by means of individual valves that cut-off the water flow to each function. **NOTE:** In the case of shower panels with a rotary switch, the functions are independent of each other and may not work together.
- NL** Afhankelijk van het paneel schakelt u tussen de functies met een draaiknop of individuele kranen die de watertoevoer naar elke functie regelen. **LET OP:** Bij panelen met een draaiknop zijn de functies onafhankelijk van elkaar en kunnen ze niet tegelijkertijd werken.
- HU** A paneltől függően a funkciók a forgó átállítóval vagy az egyes funkciók saját, vízelzáró szelepekkel kapcsolhatók át. **FIGYELEM:** forgó átállítóval felszerelt panel esetén a funkciók egymástól függetlenek és együtt nem működhetnek.
- RU** В зависимости от панели функции переключаются с помощью вращающегося переключателя либо с помощью индивидуальных запорных клапанов, которые задерживают приток воды к каждой функции. **ВНИМАНИЕ:** В случае панели с вращающимся переключателем функции не зависят друг от друга и не могут работать вместе.



1. Wybór funkcji / Funktionsauswahl / Selection of the functions / Functieselectie / Funkció kiválasztása / Выбор функции.
 2. PRZEŁĄCZNIK OBROTOWY / DREHSCHALTER / ROTARY SWITCH / ДРААΙΚΝΟΡ / FORGÓ ÁTÁLLÍTÓ / ВРАЩАТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ.
 3. Włączenie funkcji / Einschalten der Funktionen / Enabling the function / Functie inschakelen / Funkció bekapcsolása / Включение функции.
 4. Wyłączenie funkcji / Ausschalten der Funktionen / Disabling the function / Functie uitschakelen / Funkció kikapcsolása / Выключение функции.
 5. ZESTAW ZAWORÓW / VENTIL-SET / SET OF VALVES / KRANENSET / SZELEPKÉSZLET / НАБОР КЛАПАНОВ.
- PL** W zależności od modelu panelu możliwe jest również przełączenie funkcji słuchawki natryskowej - w tym celu należy obracać w lewo bądź w prawo pierścień znajdujący się na jej główce.
- DE** Je nach dem Duschpaneel-Modell ist es auch möglich, die Funktionen des Duschkopfes durch Drehen des an seinem oberen Teil befindlichen Rings nach links oder rechts zu wechseln.
- EN** Depending on the shower panel model, it is also possible to switch the function of the shower handset – to do this, turn the ring on its head to the left or right.
- NL** Afhankelijk van het paneelmodel kunt u ook de functie van de douchekop veranderen - draai hiervoor de ring op de douchekop naar links of rechts.
- HU** A panel modelltől függően átkapcsolható a zuhanyrózsa funkció – ehhez forgassa el balra vagy jobbra a zuhanyfejen lévő gyűrűt.
- RU** В зависимости от модели панели также можно переключать функции душевой лейки – для этого следует вращать влево или вправо кольцо, расположенное на ее головке.



1. Wybór funkcji / Funktionsauswahl / Selection of the functions / Functieselectie / Funkció kiválasztása / Выбор функции.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, UŻYTKOWANIA I WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU

1. Zaleca się zasięgnąć opinii lekarza przed korzystaniem z hydromasażu. Jest to szczególnie zalecane w przypadku osób przyjmujących leki, cierpiących na choroby serca, cukrzycę i kobiet w ciąży.
2. O ile lekarz nie zaleci inaczej, nie należy korzystać z hydromasażu dłużej niż przez 15 minut.
3. Ze względów bezpieczeństwa dzieci powinny korzystać z produktu pod opieką osób dorosłych.
4. Wszystkie naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis.
5. Panel jest przeznaczony wyłącznie do niekomercyjnego użytku domowego.
6. Nie należy opierać się panel lub jego elementy.
7. Osoby będące pod wpływem alkoholu lub środków odurzających nie powinny korzystać z produktu.
8. Nie należy dopuszczać panelu do kontaktu z wodą o temperaturze powyżej 65°C, otwartym płomieniem lub żarzącymi się przedmiotami.
9. Niedozwolone są nawet najmniejsze zabrudzenia lakierem do paznokci lub lakierem do włosów.
10. Jeśli panel będzie nieużywany przez dłuższy okres czasu należy zamknąć zawory wodne.
11. Należy przynajmniej raz w tygodniu wykonać 2 - 3 pełne obroty przełącznika funkcji. Zapobiegnie to osadzeniu się kamienia i zablokowaniu przełącznika.

12. Nie należy używać panelu jeśli jest on uszkodzony.
13. Maksymalne równomiernie rozłożone obciążenie półki to 1 kg.
14. Nawet po zamknięciu dopływu wody może ona jeszcze przez kilka minut wyciekać z deszczownicy, słuchawki natryskowej lub dysz pod wpływem grawitacji.
15. Tolerancje wymiarów szyb: grubość - $\pm 0,3$ mm; wypukłość - ± 1 mm; wysokość/szerokość - ± 3 mm.
16. Tolerancje pozostałych wymiarów: dla wymiaru ≤ 1000 mm - ± 5 mm; dla wymiaru > 1000 mm - ± 10 mm.
17. Żywotność elementów eksploatacyjnych to 12 miesięcy. Elementy eksploatacyjne to:
 - deszczownica
 - zestaw natryskowy (wąż natryskowy, słuchawka)
 - dysze masażowe
 - uchwyt zestawu natryskowego
 - uszczelki
18. Niezalecane jest stosowanie zamienników innych producentów. Różnice w parametrach mogą mieć wpływ na prawidłową pracę produktu.

BEMERKUNGEN ZUR SICHERHEIT, NUTZUNG UND ZU DEN EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

DE

1. Es wird empfohlen, vor der Anwendung der Hydromassage einen Arzt konsultieren. Dies wird besonders für Personen, die Medikamente einnehmen, an Herzkrankungen oder Diabetes leiden, sowie für schwangere Frauen empfohlen.
2. Sofern Ihr Arzt nichts anderes empfiehlt, sollten Sie die Hydromassage nicht länger als 15 Minuten benutzen.
3. Aus Sicherheitsgründen sollten Kinder das Produkt unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
4. Alle Reparaturen sollten durch eine autorisierte Servicestelle durchgeführt werden.
5. Das Produkt ist nur für den nicht gewerblichen häuslichen Gebrauch bestimmt.
6. Lehnen Sie sich gegen das Duschpaneel oder seine Bauteile nicht.
7. Personen unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen sollten das Produkt nicht benutzen.
8. Das Produkt darf mit Wasser mit einer Temperatur von über 65°C , offenem Feuer oder glühenden Gegenständen nicht in Berührung kommen.
9. Selbst kleinste Verschmutzungen mit Nagel- oder Haarlack sind nicht zulässig.
10. Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollten die Wasserventile geschlossen werden.
11. Mindestens einmal pro Woche sind 2 - 3 volle Umdrehungen des Funktionsschalters durchzuführen. Dadurch wird verhindert, dass sich Kalkablagerungen bilden und der Funktionsschalter blockiert wird.
12. Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn es beschädigt ist.
13. Die maximale gleichmäßig verteilte Belastung des Regals beträgt 1 kg.
14. Auch wenn die Wasserzufuhr schon geschlossen ist, kann es noch einige Minuten lang unter Schwerkraft aus der Regenbrause, dem Duschkopf oder den Düsen austreten.
15. Toleranzen für die Abmessungen der Glasscheiben: Dicke - $0,3$ mm; Konvexität - 1 mm; Höhe/Breite - 3 mm.
16. Toleranzen für andere Abmessungen: für Abmessungen ≤ 1000 mm - ± 5 mm; für Abmessungen > 1000 mm - ± 10 mm.
17. Die Lebensdauer der Verschleißteile beträgt 12 Monate. Verschleißteile sind:
 - Regenbrause
 - Dusch-Set (Duschschlauch, Duschkopf)
 - Massagedüsen
 - Halterung für das Dusch-Set
 - Dichtungen
18. Es wird nicht empfohlen, Ersatzteile anderer Hersteller zu verwenden. Die Unterschiede in den Parametern können die einwandfreie Funktion des Produkts beeinträchtigen.

NOTES CONCERNING SAFETY, USE AND PROPERTIES OF THE PRODUCT

EN

1. It is recommended to seek medical consultation before using the massage. It is particularly recommended in case of persons receiving medicaments, with cardiac or diabetes diseases and pregnant women.
2. Unless a doctor recommends otherwise, do not use the hydromassage longer than 15 minutes.
3. For safety reasons, children should use the product under supervision of adults.
4. Repairs should only be carried out by authorized service personnel.
5. The product is only intended for non-commercial household purposes.
6. Do not lean against the shower panel or its components.
7. Persons under the influence of alcohol or narcotics should not use the product.
8. Do not allow contact of the product with water with temperature above 65°C , open flame or glowing objects.
9. Strictly forbidden is even the slightest contamination with the nail polish or hairspray.
10. In case the product will not be used for a longer period of time, water valves should be closed.
11. At least once a week carry out 2 - 3 full turns of the function selector switch. This will prevent depositing of scale and jamming of the switch.
12. Do not use the product when it is damaged.
13. The maximum evenly distributed load of a shelf is 1 kg.
14. Even when water supply is closed, water can still trickle for few minutes from the sprinkler, through the shower head, or the nozzles by gravity.

15. Dimensional tolerance of glass panes: thickness - 0.3 mm; convexity - 1 mm; height/width - 3 mm.
16. Tolerances of other dimensions: for dimensions ≤ 1000 mm - ± 5 mm; for dimensions > 1000 mm - ± 10 mm.
17. Lifetime of operational elements up to 12 months. The consumables are as follows:
 - rain shower
 - shower set (shower hose, handset)
 - massage jets
 - shower set holder
 - gaskets
18. It is not recommended to use replacement products of other manufacturers. Differences in the parameters can influence correct operation of the product.

NL

OPMERKINGEN OVER VEILIGHEID, GEBRUIK EN PRODUCTEIGENSCHAPPEN

1. Het wordt aanbevolen om een arts te raadplegen voordat u de hydromassage gebruikt. Dit wordt met name aanbevolen voor mensen die medicijnen gebruiken, aan hartaandoeningen lijden, voor diabetici en zwangere vrouwen.
2. Als de arts niet anders adviseert, gebruik de hydromassage dan niet langer dan 15 minuten.
3. Om de veiligheidsredenen moeten kinderen het product onder toezicht van volwassenen gebruiken.
4. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
5. Het product is alleen bedoeld voor niet-commercieel thuisgebruik.
6. Leun niet op het paneel of onderdelen ervan.
7. De mensen onder invloed van alcohol of drugs mogen het product niet gebruiken.
8. Laat niet toe dat het product in contact komt met water bij een temperatuur van meer dan 65 ° C, open vuur of gloeiende voorwerpen.
9. Zelfs de kleinste dirt met nagellak of haarspray zijn niet toegestaan.
10. Sluit de waterkleppen als het product voor een langere tijd niet wordt gebruikt.
11. Voer minimaal één keer per week 2 - 3 volledige slagen van de functieschakelaar uit. Dit voorkomt kalkaanslag en blokkade van de schakelaar.
12. Gebruik geen beschadigd product.
13. De maximale gelijkmatig verdeelde schapbelasting is 1 kg.
14. Zelfs na het sluiten van de watertoevoer kan het nog enkele minuten uit de sprinkler, douchekop of massagejets onder invloed van de zwaartekracht water lekken.
15. Toleranties van glasafmetingen: dikte - 0,3 mm; convexiteit - 1 mm; hoogte / breedte - 3 mm.
16. Toleranties van andere afmetingen: voor afmeting ≤ 1000 mm - ± 5 mm; voor afmeting > 1000 mm - ± 10 mm.
17. De levensduur van verbruikselementen is 12 maanden. De verschillende elementen zijn:
 - regendouchekop
 - doucheset (doucheslang, douchekop)
 - massagestralen
 - houder voor doucheset
 - dichtingen
18. Het gebruik van substituten van andere fabrikanten wordt niet aanbevolen. Verschillen in de parameters kunnen de juiste werking van het product beïnvloeden.

HU

A TERMÉK BIZTONSÁGÁRA, HASZNÁLATÁRA ÉS TULAJDONSÁGAIRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

1. A hidromassázs igénybe vétele előtt kérje ki orvosa tanácsát. Ez különösen szívbetegségben, cukorbetegségben szenvedő, gyógyszert szedő emberek és várandós nők esetében fontos.
2. Ha az orvos máshogy nem írja elő, a hidromassázs egyhuzamban legfeljebb 15 percig használható.
3. Biztonsági okok miatt a gyermekek felnőtt személy felügyelete mellett használhatják a terméket.
4. A termék bármilyen javítását bizza a márkaszervizre.
5. A termék kizárólag otthoni, magáncélú felhasználásra szolgál.
6. Nem szabad a panelre vagy annak elemeire támaszkodni.
7. Alkohol és bódító szerek hatása alatt lévő személyek nem használhatják a terméket.
8. Óvja a terméket a 65°C feletti vízhőmérséklettől, a nyílt lángtól és az izzó anyagoktól.
9. Óvja a terméket a körömlakk és a hajlakk okozta szennyeződésektől.
10. Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, zárja el a vízszellepeket.
11. Legalább hetente egyszer végre kell hajtani a funkció kapcsoló 2-3 teljes elforgatását. Ez megelőzi a vízkő lerakódását és a kapcsoló beragadását.
12. Nem szabad meghibásodott terméket használni.
13. A termék maximális egyenletes terhelhetősége 1 kg.
14. A gravitáció miatt a víz a vízbevezetés elzárása után is csöpöghet még néhány percig az esőztető zuhanyfejből, a zuhanyrózsából vagy a fűvókából.
15. Üvegméret tolerancia: vastagság - 0,3 mm; domborúság - 1 mm; magasság/szélesség - 3 mm.
16. Egyéb mérettolerancia: ha a méret ≤ 1000 mm - ± 5 mm; ha a méret > 1000 mm - ± 10 mm.

17. Akopó elemek élettartama 12 hónap. A zuhanypanel kopó elemei:

- esőztető zuhanyfej
- zuhanyszett (gégecső, zuhanyrózsa)
- masszázsfűvókák
- zuhanyszett fogantyú
- tömitések

18. Nem javasolt más gyártók pótalkatrészeit használni. A paraméterekben megjelenő különbségek hatással lehetnek a termék megfelelő működésére.

ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И СВОЙСТВАМ ПРОДУКТА

1. Рекомендуем обратиться за советом к врачу по поводу пользования гидромассажем. В особенности это рекомендуется лицам, принимающим лекарства, страдающим сердечными заболеваниями, диабетом и беременным женщинам.
2. Если врач не рекомендует иначе, то не следует пользоваться гидромассажем более 15 минут.
3. Из соображений безопасности дети должны пользоваться продуктом, пребывая под опекой взрослых.
4. Все ремонты должны производиться авторизованным сервисом.
5. Продукт предназначен исключительно для некоммерческой домашней эксплуатации.
6. Не рекомендуется прислоняться к панели либо ее элементам.
7. Лица, находящиеся под воздействием спиртного либо наркотических средств, не должны пользоваться продуктом.
8. Нельзя допускать контакт продукта с водой, имеющей температуру выше 65°C, с открытым источником огня либо тлеющими предметами.
9. Запрещается даже малейшее загрязнение лаком для ногтей либо лаком для волос.
10. Если продукт не будет использоваться длительный период времени, то следует закрыть водные клапаны.
11. Следует по крайней мере раз в неделю производить 2 - 3 полных вращения переключателя функций. Это предотвратит осаждение налета и блокировку переключателя.
12. Не рекомендуется использовать продукт, если он поврежден.
13. Максимально равномерно распределенная нагрузка полки – это 1 кг.
14. Даже после перекрытия воды, она может еще в течение нескольких минут вытекать из верхнего (тропического) душа, душевой лейки либо форсунок под воздействием гравитации.
15. Допустимые размеры стекол: толщина - 0,3 мм; выпуклость - 1 мм; высота/ширина - 3 мм.
16. Допустимые границы остальных размеров ≤ 1000 мм - ± 5 мм; для размера > 1000 мм - ± 10 мм.
17. Срок годности эксплуатационных частей – 12 месяцев. Эксплуатационные элементы - это:
 - тропический (верхний) душ
 - душевой комплект (душевой шланг, лейка)
 - массажные форсунки
 - держатель душевого комплекта
 - уплотнители
18. Не рекомендуется использование заменителей других продуктов. Разница в параметрах может влиять на правильную работу продукта.

KONSERWACJA

1. Po każdym użyciu panel należy starannie spłukać czystą wodą i wytrzeć miękką wilgotną ściereczką - długotrwały kontakt powierzchni panelu ze środkami higieny osobistej może powodować uszkodzenia jego powierzchni lub korozję metalowych elementów. Użyta ściereczka nie może zawierać włókien o działaniu szorującym lub drapiącym.
2. Powierzchnię panelu należy czyścić przy użyciu łagodnych detergentów i miękkiej ściereczki. Zalecane jest używanie roztworu mydła w płynie. Po wyczyszczeniu należy panel starannie spłukać czystą wodą i osuszyć - długotrwały kontakt powierzchni panelu z detergentami może powodować uszkodzenia jego powierzchni lub korozję metalowych elementów.



Nie należy używać środków agresywnych, zawierających substancje żrące, drażniące lub ściernie. Mogą one uszkodzić powierzchnię panelu. Użyta ściereczka nie może zawierać włókien o działaniu szorującym lub drapiącym.

3. Do usuwania osadów z wapnia i kamienia można użyć kwasu cytrynowego rozcieńczonego z wodą w stosunku 1:5. Odkamienione powierzchnie należy starannie spłukać czystą wodą i osuszyć. Długotrwały kontakt panelu ze środkiem odkamieniającym może powodować uszkodzenie jego powierzchni lub korozję metalowych elementów.
4. Należy przynajmniej raz w miesiącu oczyścić z kamienia wyloty wody w słuchawce natryskowej, dyszach masażowych, wylewce i deszczownicy. Zatkanie tych elementów może doprowadzić do ich uszkodzenia lub uszkodzenia elementów instalacji hydraulicznej panelu. Wyeksploatowane elementy należy wymienić.
5. Należy przynajmniej raz w miesiącu skontrolować stan filtra wody i w razie potrzeby oczyścić go lub wymienić. Zanieczyszczenie lub uszkodzenie filtra może doprowadzić do obniżenia przepływu wody, a w skrajnych wypadkach również do uszkodzenia elementów instalacji hydraulicznej panelu.
6. Jeśli produkt jest użytkowany intensywnie, czyli co najmniej 30 godzin w miesiącu, czynności konserwacyjne opisane w punktach 4 - 5 zaleca się przeprowadzać nie rzadziej niż raz na dwa tygodnie.

WARTUNG

1. Nach jeder Benutzung ist das Produkt gründlich mit klarem Wasser abzuspülen und mit einem weichen, feuchten Tuch abzuwischen – ein längerer Kontakt der Oberflächen des Produkts mit Körperpflegemitteln kann zu ihrer Beschädigung oder zur Korrosion der Metallteile führen. Das verwendete Tuch darf keine scheuernden oder kratzenden Fasern enthalten.
2. Die Oberfläche des Produkts ist mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch zu reinigen. Es wird empfohlen, eine Flüssigseifenlösung zu verwenden. Nach der Reinigung ist das Produkt gründlich mit klarem Wasser abzuspülen und zu trocknen – ein längerer Kontakt der Oberflächen des Produkts mit Reinigungsmitteln kann zu ihrer Beschädigung oder zur Korrosion der Metallteile führen.



Verwenden Sie keine aggressiven Mittel, die ätzende, bzw. reizende Stoffe oder Schleifstoffe enthalten. Sie können die Oberfläche des Produkts beschädigen. Das verwendete Tuch darf keine scheuernden oder kratzenden Fasern enthalten.

3. Zur Beseitigung von Kalkablagerungen kann Zitronensäure verwendet werden, die im Verhältnis 1:5 mit Wasser verdünnt ist. Die entkalkten Oberflächen gründlich mit sauberem Wasser abspülen und trocknen. Ein längerer Kontakt des Produkts mit dem Entkalkungsmittel kann zu Beschädigungen seiner Oberfläche oder zur Korrosion der Metallteile führen.
4. Mindestens einmal im Monat sind die Kalkablagerungen am Wasserauslauf des Duschkopfes, der Massagedüsen und der Regenbrause zu entfernen. Das Verstopfen dieser Bauteile kann zu ihrer Beschädigung oder zur Beschädigung der Bauteile des Hydrauliksystems des Produkts führen. Die abgenutzten Teile sind zu ersetzen.
5. Mindestens einmal im Monat ist der Zustand des Wasserfilters zu überprüfen und gegebenenfalls zu reinigen oder zu ersetzen. Die Verunreinigung oder Beschädigung des Filters kann den Wasserdurchfluss verringern und im Extremfall die Bauteile des Hydrauliksystems des Produkts beschädigen.
6. Bei intensiver Nutzung des Produkts, d.h. mindestens 30 Stunden pro Monat, wird empfohlen, die in den Punkten 4 - 5 beschriebenen Wartungsarbeiten mindestens einmal alle zwei Wochen durchzuführen.

MAINTENANCE

1. After each use, the product should be thoroughly flushed with clean water and wiped with moistened cloth - prolonged contact of the product surface with personal hygiene products can cause damage of its surface or corrosion of metal elements. The cloth used, may not contain scrubbing or scratching fibres.
2. Clean the surface of the product with mild detergents and soft cloth. It is recommended to use soap solution liquid. After cleaning, flush the product thoroughly with clean water and dry it - prolonged contact of the product surface with detergents may cause damage of its surface or corrosion of metal elements.



Do not use aggressive agents that contain caustic substances, irritants or abrasives. They can damage surface of the product. The cloth used may not contain scrubbing or scratching fibres.

3. To remove limestone deposit and scale, citric acid can be used diluted with water in proportion 1:5. Luted surfaces should be thoroughly flushed with clean water and dried. Prolonged contact with descaling agent can cause damage to its surface or corrosion of metal elements.
4. At least once in a month water outflows in a shower head, massage nozzles and sprinklers should be cleaned from scale. Clogging of these elements can lead to their damage, or the damage of the product hydraulic installation elements. Used-out element should be replaced.
5. At least once in a month inspect the water filter state and when needed, clean or replace it. Filter loading or damage can lead to decreasing of water flow, and in extreme cases, also to the damage of the product hydraulic installation elements.
6. If the product is intensively used, or at least 30 hours per month, it is recommended to carry out maintenance activities described in items 4 - 5 above more frequently than once in two weeks.

ONDERHOUD

1. Na elk gebruik moet het product grondig worden gespoeld met schoon water en worden afgeveegd met een zachte, vochtige doek. Langdurig contact van het oppervlak van het product met producten voor persoonlijke verzorging kan schade aan het oppervlak of corrosie van metalen elementen veroorzaken. Het gebruikte doek mag geen vezels bevatten met een schurend of krassend effect.
2. Reinig het oppervlak van het product met milde reinigingsmiddelen en een zachte doek. Het wordt aanbevolen om een vloeibare zeepoplossing te gebruiken. Na het reinigen moet het product grondig worden gespoeld met schoon water en worden gedroogd omdat langdurig contact van het productoppervlak met detergentia schade aan het oppervlak of corrosie van metalen elementen kan veroorzaken.



Gebruik geen agressieve middelen die bijtende, irriterende of schurende stoffen bevatten. Ze kunnen het oppervlak van het product beschadigen. Gebruikte doek mag geen vezels bevatten met een schurend of krassend effect.

3. Om sedimenten van calcium en steen te verwijderen, kunt u citroenzuur verdund met water in een verhouding van 1: 5 gebruiken. De oppervlakken die van steen zijn ontdaan, moeten grondig worden schoongespoeld met schoon water en worden gedroogd. Langdurig contact van het product met het vlekkenmiddel kan schade aan het oppervlak of corrosie van metalen elementen veroorzaken.
4. Reinig de wateruitgangen minstens eenmaal per maand van de douchekop, massagejets en sprinkler. Het verstopten van deze elementen kan leiden tot schade aan of schade aan de componenten van het hydraulisch systeem van het product. De versleten onderdelen moeten worden vervangen.
5. Controleer de staat van het waterfilter minstens één keer per maand en reinig of vervang het indien nodig. Vervuiling of schade aan het filter kan leiden tot een lagere waterstroom en in extreme gevallen ook tot schade aan de hydraulische installatie van het product.
6. Als het product intensief wordt gebruikt, d.w.z. ten minste 30 uur per maand, moeten de onderhoudsactiviteiten die in de punten 4 - 5 worden beschreven ten minste eenmaal in de twee weken worden uitgevoerd.

KARBANTARTÁS

1. Minden használat után alaposan le kell öblíteni a terméket tiszta vízzel és azt szárazra kell törölni puha, nedves törölkendővel - a termék testápoló kozmetikumokkal való hosszan tartó érintkezése a felület sérülését vagy a fémelemek korrózióját okozhatja. A felhasznált törölkendő nem tartalmazhat durva vagy súroló hatású szálakat.
2. A termék felületét enyhe mosószerrel és puha törölkendővel kell megtisztítani. Folyékony szappan használata javasolt. Tisztítás után alaposan le kell öblíteni a terméket tiszta vízzel és azt meg kell szárítani - a termék hosszan tartó érintkezése a mosószerekkel a felület sérülését vagy a fémelemek korrózióját okozhatja.



Nem szabad durva, maró, irritáló vagy súroló anyagokat tartalmazó szereket használni. Sérülést okozhatnak a termék felületén. A felhasznált törölkendő nem tartalmazhat durva vagy súroló hatású szálakat.

3. A vízkő és kalcium lerakódások eltávolításához 1:5 arányban vízzel hígított citromsavat használhat. A vízkőtelenített felületet alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg. A termék hosszantartó kapcsolata a vízkőtelenítővel a felületek sérülését vagy a fémelemek korrózióját okozhatja.
4. Legalább havonta egyszer távolítsa el a vízkövet a zuhanyrózsa nyílásairól, a masszírozó fúvókákról és az esőztető zuhanyfejről. Ezen elemek eldugulása meghibásodáshoz vagy a termék hidraulikai elemeinek a sérüléséhez vezethet. Az elhasznált elemeket ki kell cserélni.

5. Legalább havonta egyszer ellenőrizze a vízsűrő állapotát és szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki. A szennyeződés vagy a sűrő sérülése a vízáramlás csökkenéséhez, szélsőséges esetben pedig a termék hidraulikai elemeinek a sérüléséhez vezethet.
6. Ha a terméket intenzíven használja, tehát havonta legalább 30 órán át, az 4 - 5. pontban leírt karbantartási műveleteket legalább kéthetente javasolt végrehajtani.

УХОД ЗА ПРОДУКТОМ

RU

1. После каждого использования продукт следует старательно сполоснуть чистой водой и вытереть мягкой влажной тряпочкой – длительный контакт поверхности продукта со средствами личной гигиены может привести к повреждениям его поверхности либо коррозии металлических частей. До момента полного высыхания следует оставить открытыми двери и обеспечить хорошую вентиляцию помещения. Используемая тряпочка не может иметь волокон с царапающими и трущими свойствами.
2. Поверхность продукта следует чистить, используя неагрессивные моющие средства и мягкие тряпочки. Рекомендуется использовать жидкий мыльный раствор. После очистки продукт следует старательно ополоснуть водой и осушить – длительный контакт поверхности продукта с моющими средствами может привести к повреждению его поверхности либо коррозии металлических элементов.



Не следует использовать агрессивные средства, содержащие едкие, раздражающие либо абразивные вещества. Они могут повредить поверхность продукта. Используемая тряпочка не может иметь волокон с царапающими и трущими свойствами.

3. Для удаления известкового налета можно использовать лимонную кислоту, разбавленную водой в пропорции 1:5. Поверхность с удаленным налетом следует старательно сполоснуть чистой водой и осушить. Длительный контакт продукта с противоизвестковым средством может привести к повреждению их поверхности либо коррозии металлических элементов.
4. Необходимо по крайней мере раз в месяц очистить от налета отверстия, через которые льется вода в душевой лейке, массажных форсунках и верхнем душе. Закупорка этих элементов может привести к их повреждению либо повреждению элементов гидравлической установки продукта. Израсходованные элементы следует заменить.
5. Необходимо по крайней мере раз в месяц проверить состояние водяного фильтра и в случае необходимости очистить его либо заменить. Загрязнение либо повреждение фильтра может привести к уменьшению потока воды, а в крайнем случае также к повреждению элементов гидроустановки продукта.
6. Если продукт использовался интенсивно, т.е. по крайней мере 30 часов в месяц, то действия по уходу за продуктом, описанные в пунктах 4 - 5, рекомендуется производить не реже, чем раз в две недели.

Wersja instrukcji / Anleitungsversion / Instructions version / Versie / Útmutató verziója / Версия инструкции: 1.5
Data utworzenia / Erstellungsdatum / Manufactured on / Aanmaakdatum / Létrehozva / Дата создания: 21.08.2019

Producent / Hersteller / Manufacturer / Fabrikant / Gyártó / Производитель:

NOVOTERM[®] NOVOTERM Sp. z o.o.
ul. Zimowa 6, PL 70-807 Szczecin
choose comfort www.novoterm.eu

KERRA[®]